

## BẢNG PHÍ 2020-2021

### SCHEDULE OF FEES 2020-2021

#### HỌC PHÍ | TUITION FEE

| Kỳ đóng                    | Phí đăng ký<br>(đóng 1 lần duy nhất khi nhập học)   | Phí CSVC/năm<br>(bao gồm Phí CSVC,<br>Phí dã ngoại) | 03 Tháng<br>03 months<br>(3% discount)<br>7.760.000/1 tháng | 06 Tháng<br>06 months<br>(5% discount)<br>7.600.000/1 tháng | 01 năm 12 tháng<br>01 year<br>(10% discount)<br>7.200.000/1 tháng |
|----------------------------|---|---|---|---|---|
| Mức phí<br>Fee (VND)       | 1.000.000   | CSVC: 3.500.000                                     | 24.000.000  | 48.000.000  | 96.000.000  |
| Ưu đãi<br>Discount         | Tặng 1.500.000 gồm<br>- 2 bộ đồng phục<br>- 1 ba lô | Dã ngoại:<br>- Mẫu giáo:<br>2.250.000đ              | -720.000  | -2.400.000  | -9.600.000  |
| Thành tiền<br>Total amount | - 1 mũ<br>- 1 bộ ngủ trưa                           | - Nhà trẻ:<br>1.250.000đ                            | 23.280.000  | 45.600.000  | 86.400.000  |
| Tiền ăn<br>80.000/ngày     |   |   | 5.280.000   | 10.560.000  | 21.120.000  |
| Tổng tiền học+tiền ăn      |   |   | 28.560.000  | 56.160.000  | 107.520.000   |

- Phí csvc đã bao gồm: chi phí cơ sở vật chất, học liệu, phí lễ hội, sinh nhật, dã ngoại mỗi tháng.  
*This fee includes: materials, birthday, event, outside trip every month and so on.*
- Học phí đã bao gồm: các môn năng khiếu: yoga, aerobic, mỹ thuật, piano, bơi lội, chương trình song ngữ.  
*This tuition fee includes: Fee for monthly extracurricular activities, swimming, crafts, event, birthday and so on.*
- Phí ăn: 80.000VNĐ/ngày. Nguồn thực phẩm được cung cấp từ công ty rau sạch Four Season Fruit, Xanh shop, Công ty gạo sạch ADC, thực phẩm Thuận tự nhiên Quảng Duyên, thịt của công ty Vissan.
- Meal fee: 80.000VND/day. Food source is supplied from Four Season Fruit Corporation, Green shop, ADC clean rice company, Quang Duyen natural foods, Vissan company.*

#### CÁC KHOẢN PHÍ KHÁC | OTHER FEES

| Đồng phục (bộ)<br>Uniform (set) | Balo (chiếc)<br>School bag (piece) | Mũ (chiếc)<br>School hat (piece) | Bộ ngủ trưa |
|---------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 200,000                         | 200,000                            | 100,000                          | 800,000     |

#### CÁC KHOẢN PHÍ DỊCH VỤ | SERVICE FEES

Phí trông bé ngoài giờ (Thứ 2 – Thứ 6) *Extra child care fee (Monday – Friday).*

|   |   |
|---|---|
| Thời gian<br>Time                         | Từ 17h00 đến 18h15<br>From 17:00 to 18:15 |
| Hình thức đăng ký<br>Registered form      |   |
| Phí giữ bé (Không tính phí ăn) theo tháng | 740.000                                   |
| Phí giữ bé (Có phí ăn) theo tháng         | 1.400.000                                 |

## THANH TOÁN HỌC PHÍ | PAYMENT OF TUITION FEES

- Phụ huynh có trách nhiệm thanh toán các khoản phí được quy định cho trường trước khi trẻ nhập học. Trách nhiệm này thuộc về Phụ huynh và không thể ủy quyền cho bất kỳ công ty nào. Tất cả Học phí sẽ được thanh toán và xuất hoá đơn bằng VNĐ trừ khi Học phí được thanh toán từ nước ngoài. Khi đó, thanh toán qua chuyển khoản bằng USD theo tỷ giá niêm yết của ngân hàng tại thời điểm thanh toán sẽ được chấp nhận.

*Parents are responsible for the payment of the applicable school fees before the student can attend school classes. This responsibility cannot be delegated to a company. All tuition fees are invoiced in VND and are payable in VND unless the pay mentor originates outside of Vietnam, in which case a USD bank transfer at the prevailing bank exchange rate is acceptable.*

- Học phí thanh toán trong vòng 05 ngày sau khi nhận được thông báo nộp học phí.
- Các trường hợp không thanh toán học phí và các khoản phí khác (nếu có), nhà trường có thể từ chối không nhận học sinh vào học.

*The tuition fee payment is made within 05 days after the days of receiving tuition payment notice.*

*The child cannot be admitted into our program until all fees are fully paid.*

### CÁC CHÍNH SÁCH HOÀN TRẢ

- Khi nộp đơn đăng ký, Phụ huynh đóng Phí đăng ký nhập học không hoàn lại 1.000.000 VNĐ. Phí đăng ký nhập học là chi phí hành chính đối với mỗi hồ sơ nhập học.

*A non-refundable Application Fee of 1,000,000 VND Displayable upon submission of an Application Form to the school. This fee is to cover the administrative costs of each application.*

- Phí cơ sở vật chất không hoàn lại là 5.750.000 VNĐ/năm. Chi phí này dùng để chuẩn bị giáo cụ, học phẩm, sửa chữa và xây dựng môi trường và chi phí dã ngoại hàng tháng.

*A non-refundable Facilities Fee of 5,750,000 VND per year. This fee is to cover the Montessori materials, learning materials and constructive expenses.*

- Học phí đóng tháng sẽ không được hoàn trả trong bất kỳ tình huống nào.

*Tuition fee will not refund under any circumstances.*

- Hoàn trả 80% học phí thực đóng cho các tháng còn lại đối với những trường hợp đóng theo năm hoặc theo học kỳ

*For full year or semester payment, we will refund 80% tuition fee of the remaining months.*

- Tiền ăn sẽ được khấu trừ lại nếu phụ huynh báo trước cho Tomoe 01 ngày

*Meal fee will be refunded if Parents inform to Tomoe's office 01 day before*

*Phụ huynh đã được tư vấn đầy đủ và hiểu rõ các chính sách trong biểu phí này.*

**Phụ huynh**

**Người tư vấn**

**Biểu phí**